

敬拜詩歌  
Worship Hymns

李照岩  
Eddie Li

信息  
Message

夜半論重生  
Born Again  
約翰福音 John  
3: 1 - 18

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

李照岩  
Eddie Li

祝禱  
Benediction

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

金句：我也要賜給你們一個新心，將新靈放在你們裡面，又從你們的肉體中除掉石心，賜給你們肉心。（以西結 36: 26）

Key Verse: I will give you a new heart and put a new spirit in you; I will remove from you your heart of stone and give you a heart of flesh. (Ezekiel 36: 26)

司琴：劉尚隆

網絡直播同工：馬知行、李華

## 報告事項

元月奉獻	\$58,868.95
元月支出	\$91,700.09
元月結算	(\$-32,831.14)
元月盈虧	(\$-32,831.14)

1. 2021 辛城教會主題：基督是唯一盼望。
2. 青少年團契：二月份實體聚會安排如下：2/19 週五晚美聖堂聚會，2/14, 2/28 主日在美聖堂崇拜聚會。歡迎上線登記報名參加，並請為聚會禱告，求神保護及賜平安喜樂敬拜神。其餘 2/26 週五, 2/21 主日仍是進行線上的聚會。
3. 兒童主日學線上教師培訓會：感謝主 2/6 週六已順利結束，有 25 位教師接受培訓。Timmy 教師輕鬆親切的循序漸進引導，幫助學員清楚委身的意義及使命，再接著的培訓還會提到的實際教學方式及技巧等等，是非常實用的培訓。若您錯過第一次課程，有錄影可以補上。還有四次的課程，邀請教師務必參加，新教師也邀請上線。請向林勇報名。
4. 中西部校園團契線上春令會（福音營）：3/19-21, 週五晚至主日下午，由使者校園主辦，辛城校園團契協辦，主要講員：彭召年牧師，目前約有 15 個校區團契加入，歡迎邀請學生，在職青年參加，請為邀請及籌備工作代禱。

## 代禱事項

1. 上主日有三位新執事被按立：本堂-江祥立，李照岩，劉軍波，感謝主！本堂：張英翔及美聖堂-Nathan Chester，因事不克出席，將在適合的時候，再舉行按立儀式。願神賜智慧能力幫助他們在我們當中成為榜樣，服事神服事人。
2. 邵慧妍姐妹於 2/5 凌晨順產一男嬰取名張及修（Jayden），母子都平安，感謝主！請為母親身體的恢復，孩子在主懷中看顧成長代禱。恭喜張英翔全家。
3. 王正行老弟兄於 2 月 12 日清晨被主接回天家，卸下病痛安息主懷，求主親自安慰他的妻子榮芬姐妹及其家人，願神的平安與他們同在。
4. 繼續為在經濟波動中失去工作的及在找工作的及辦理簽證等等，都求神賜信心耐性等候主的供應。

## Announcements

Jan. Offering	\$58,868.95
Jan. Expenses	\$91,700.09
Jan. Balance	(\$-32,831.14)
Year-to-Date Balance	(\$-32,831.14)

1. **2021 CCC Theme**: Christ Is the Only Hope.
2. **YG Fellowship**: Feb. in-person meetings at Mason church: 2/19 Fri. night; 2/14, 2/28 Sunday service. Welcome to attend and pray for the meetings. May God grant peace and joy to worship Him. The rest of 2/26 Fri. night and 2/21 Sunday service are online.
3. **CSS Online Teacher Training** Thank the Lord! The 2/6 training ended well, 25 teachers were trained. Timmy kindly taught students step by step with guidance to help them understand the meaning of commitment and mission. The practical teaching methods and skills will be mentioned at remaining sessions. You can make up the 1<sup>st</sup> training with the recorded video, if missed. There are four more sessions; current teachers must attend. Welcome new teachers to join by signing up with bro. Yong Lin.
4. **Mid-West Campus Fellowship Spring Online Meeting (Gospel Camp)**: 3/19-21, Fri. night to Sunday afternoon, hosted by AFC Campus and co-hosted by CCC Campus. Keynote Speaker: Pastor Shaonian Peng. 15 campus fellowships have joined currently. Welcome students and young professionals to attend. Pray for the invitation and preparation of the meeting.

## Prayer Requests

1. Thank the Lord! Three new deacons ordained last Sun., Compton-Roger Chiang, Eddie Li, Junbo Liu. There will be held another ordination for Yingxiang Zhang and Nathan Chester due to their absence. May God grant them wisdom and strength to serve Him and people and be a good example among us.
2. Thank the Lord! Huiyan bore a baby named Jayden on 2/5. Both mom and baby are well. Pray for the recovery of mom and the baby to grow in the Lord. Congrats to Yingxiang.
3. Bro. Jensen Wang went back to the heavenly home on 2/12 morning and rested in the Lord no longer in pain. May God comfort his wife, sister Ronda and family; grant His peace and presence to them.
4. Please pray for those lost jobs, are searching for jobs, and applying for visas, etc. during the economic upheaval. May God grant them faith and patience for his provision.

猶大的獅子

『你們的兒女問你們說，這事奉是甚麼意思……』(出 12:26)

過農曆年對中國人來說，是一年中最大的一件事。有許多關於過年的傳說，其中以年獸的故事最吸引人。

相傳古時有一種可怕的怪獸叫「年」，住在海底。每到大年三十夜就出來吃人。村民要準備一些祭品，稱之為「拜年」，然後趁著天未黑，躲到山上洞裡去。有一天，來了一位老人，騎著一頭獅子。中國古時沒有獅子，這人是從西域來的。他告訴大家說，年獸怕紅色的東西，還有竹子爆裂的聲音。於是大家貼了許多紅色的紙在門上，又預備了許多竹子。到年三十晚，就把竹子投入火堆中，發出霹靂啪啦的響聲。年獸來了，看見到處都是紅色，又聽見竹子爆裂聲，就害怕起來。那時老人就帶出獅子來，向年獸挑戰。年獸不敢再留戀，轉頭就跑走了。天剛亮，大家出來發現都無事，就彼此恭喜，算是過年。老人走後，大家繼續用此法驅除年獸，甚至做一些假的獅子，人躲在裡面來舞動，真是有效。

其實這傳說和古老的希伯來民族，在聖經中所記載的逾越節，有很多類似的講法。當時以色列人在埃及作奴隸，法老像可怕的年獸一般，蹂躪他們。摩西得到上帝的指示，要來教以色列人如何對付法老。他用十個自然災害，使的法老不得不屈服。最後年三十晚，摩西告訴以色列人要將羔羊的血，塗在門框門楣上，所有家人都要聚在房子裡，吃烤的羊羔，無酵餅和苦菜。半夜滅命的天使，看見紅色的血，就越過那家；這樣就把全埃及人的長子都殺了。第二天起來，以色列人就大大方方的離開埃及，去建立自己的國家。

當我們思想過年的來歷，傳說當然不可信，但是主耶穌被稱為「猶大的獅子」(啟 5:5)，祂的確能戰勝魔鬼，將信祂的人拯救出來。

The Lion of Judah

"Your children ask you, what does this ministry mean..." (Exodus 12:26)

Lunar New Year is the biggest event of the year for Chinese people. There are many legends about the New Year, among which the story of Nian Beast is the most appealing. According to the legend, in ancient times there was a terrifying monster named Nian, living in the bottom of the sea. Every Lunar New Year's Eve it came out to eat people. The villagers would prepare some sacrifices called "New Year's greetings," and then hide in the caves on the mountain while still dark. One day, an old man came, riding on a lion. Ancient China had no lions. This man came from the West. He told everyone that Nian Beast was afraid of red things and the sound of bamboo bursting. So everyone posted a lot of red paper on the doors and prepared a lot of bamboo. On the night of New Year's Eve, the bamboo was thrown into the fire, making a crackling sound. The Nian Beast came and became scared when he saw red everywhere and heard the crackling of bamboo. At that time, the old man brought out the lion and challenged the Nian Beast. Nian Beast dared not stay anymore, turned his head and ran away. Just after dawn, everyone came out and found nothing happened, so congratulated each other, which is regarded as the New Year. After the old man left, everyone continued to use this method to get rid of the Nian Beast, and even made some fake lions, where people hid in and danced.

In fact, this legend and Passover of the ancient Hebrew nation recorded in the Bible have many similar teachings. At that time, the Israelites were slaves in Egypt, and Pharaoh ravaged them like a terrible beast. Moses received instructions from God to teach the Israelites how to deal with Pharaoh. He used ten natural disasters to force the Pharaoh to yield. On that night of New Year's Eve, Moses told the Israelites to apply the blood of the lamb to doorposts; all family members must gather in the house and eat the roasted lamb, unleavened bread and bitter vegetables. The Death Angel in the middle of the night passed houses he saw red blood; thus, the eldest sons of all the Egyptians were killed. When they rose the next day, the Israelites left Egypt openly to establish their own country.

When thinking of the New Year's origin, the legend is certainly not credible, but the Lord Jesus is called, "The Lion of Judah" (Rev. 5:5). He can indeed defeat the devil and save those who believe in Him.

辛 城 教 會

Cincinnati Chinese Church at Mason		
牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs		
Ministers: David Wu, Bobby Yang, Shawn Isaacs		
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule		
主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週二	姊妹查經小組(戴敏家)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會 (美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會 (本堂/美聖堂輪流)	7:30 pm
週四	年長查經小組 (李翠英/美聖堂)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟家)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	
福樂團契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王 江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	廖述政
UC 校園團契	每週五 7:30 <a href="https://us02web.zoom.us/j/86435883975">https://us02web.zoom.us/j/86435883975</a>	楊 洋
Miami 校園團契	每週六上午 9:00 AM 聚會使用 Zoom 平台	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳壹年辛城教會主題：基督是唯一盼望  
Cincinnati Chinese Church Theme for 2021:  
Jesus Christ is Our Only Hope

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,  
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981  
美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,  
Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>